



PERGAMUM - THE COMPROMISING CHURCH

别迦摩教会 - 妥协的教会

别迦摩教会 - 妥协的教会

Pergamum - the Compromising Church

启示录 2:12-17

12你要写信给别迦摩教会的使者，说，那有两刃利剑的说，13我知道你的居所，就是有撒但座位之处。当我忠心的见证人安提帕在你们中间，撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。

Revelation 2:12-17

12 "To the angel of the church in Pergamum write: These are the words of him who has the sharp, double-edged sword. 13 I know where you live—where Satan has his throne. Yet you remain true to my name. You did not renounce your faith in me, not even in the days of Antipas, my faithful witness, who was put to death in your city—where Satan lives.

启示录 2:12-17

14然而有几件事我要责备你，因为在你那里，有人服从了巴兰的教训。这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。15你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。16所以你当悔改。若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑，攻击他们。17圣灵向众教会所说的话，凡有耳的就应当听。得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他。并赐他一块白石，石上写着新名。除了那领受的以外，没有人能认识。

Revelation 2:12-17

14 Nevertheless, I have a few things against you: There are some among you who hold to the teaching of Balaam, who taught Balak to entice the Israelites to sin so that they ate food sacrificed to idols and committed sexual immorality. 15 Likewise, you also have those who hold to the teaching of the Nicolaitans. 16 Repent therefore! Otherwise, I will soon come to you and will fight against them with the sword of my mouth. 17 Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give some of the hidden manna. I will also give that person a white stone with a new name written on it, known only to the one who receives it.

别迦摩教会 - 妥协的教会

Pergamum - the Compromising Church

启示录 1:20

论到你所看见在我右手中的七星，和七个金灯台的奥秘。那七星就是七个教会的使者。七灯台就是七个教会。

Revelation 1:20

The mystery of the seven stars that you saw in my right hand and of the seven golden lampstands is this: The seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.

别迦摩教会 - 妥协的教会

Pergamum - the Compromising Church

启示录 1:13

灯台中间，有一位好像人子，身穿长衣，直垂到脚，胸间束着金带。

Revelation 1:13

and among the lampstands was someone like a son of man, dressed in a robe reaching down to his feet and with a golden sash around his chest.

别迦摩教会 - 妥协的教会

Pergamum - the Compromising Church

启示录 1:20

论到你所看见在我右手中的七星，和七个金灯台的奥秘。那七星就是七个教会的使者。七灯台就是七个教会。

Revelation 1:20

The mystery of the seven stars that you saw in my right hand and of the seven golden lampstands is this: The seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.



“别迦摩”是什么意思？

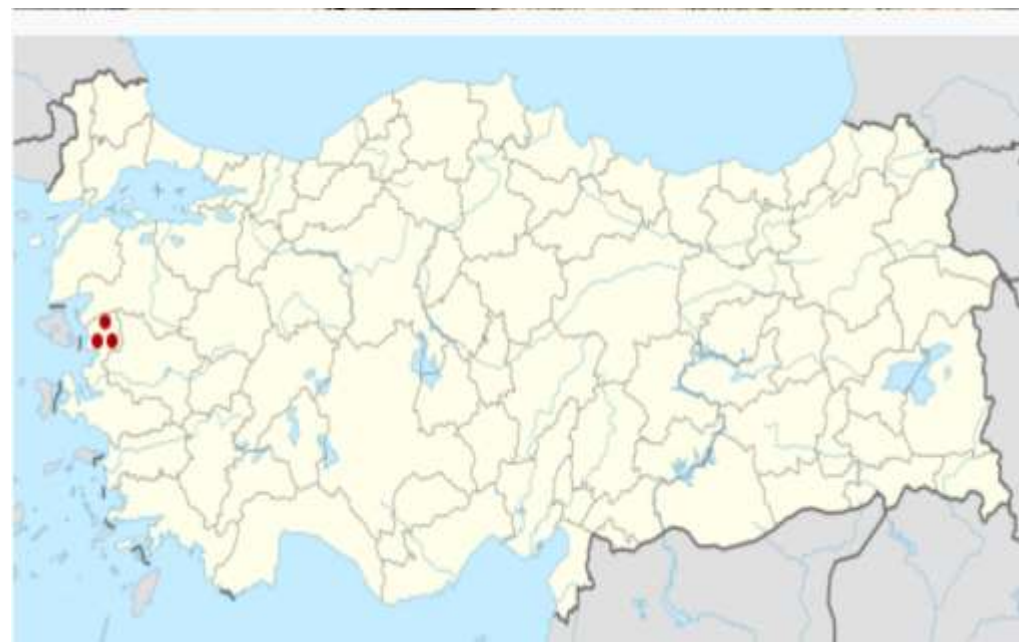
The meaning of
“Pergamum”

高的堡垒

FORTRESS

完全结婚

COMPLETELY MARRIED



别迦摩是怎样的一个城市？
THE CITY OF PERGAMUM

别迦摩教会是怎样的一个教会？

THE CHURCH OF PERGAMUM

启示录 2:13

我知道你的居所，就是有撒但座位之处。当我忠心的见证人安提帕在你们中间，撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。

Revelation 2:13

I know where you live—where Satan has his throne. Yet you remain true to my name. You did not renounce your faith in me, not even in the days of Antipas, my faithful witness, who was put to death in your city—where Satan lives.

- (1) 他们的成功 **THEIR STRENGTH**
- (2) 他们的挣扎 **THEIR STRUGGLES**
- (3) 他们的希望 **THEIR SOLUTION**

别迦摩教会是怎样的一个教会？

THE CHURCH OF PERGAMUM

(1) 他们的成功 THEIR STRENGTH

启示录 2:13

我知道你的居所，就是有撒但座位之处。当我忠心的见证人安提帕在你们中间，撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。

Revelation 2:13

I know where you live—where Satan has his throne. Yet you remain true to my name. You did not renounce your faith in me, not even in the days of Antipas, my faithful witness, who was put to death in your city—where Satan lives.

见证人 = 殉道者 witness = martyr

安提帕 = 反对一切 Antipas = oppose all

别迦摩教会是怎样的一个教会？

THE CHURCH OF PERGAMUM

(2) 他们的挣扎 THEIR STRUGGLES

启示录 2:14-15

14然而有几件事我要责备你，因为在你那里，有人服从了巴兰的教训。这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。15你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。

Revelation 2:14-15

14 Nevertheless, I have a few things against you: There are some among you who hold to the teaching of Balaam, who taught Balak to entice the Israelites to sin so that they ate food sacrificed to idols and committed sexual immorality. 15 Likewise, you also have those who hold to the teaching of the Nicolaitans.

- 服从巴兰的教训 **Hold to the teaching of Balaam**
- 服从尼哥拉党教训 **Hold to the teaching of Nicolaitans**



民数記 22-25 章
Numbers Chapters 22-25

宙斯 – 希臘的主神
Zeus – god of Greece



雅典娜 – 智慧女神，保护神

Athena - goddess of wisdom, protector



阿斯克勒庇俄斯 – 医神
Asclepius – god of healing



狄俄尼索斯 – 酒神，生殖神
Dionysus – god of wine, god of fertility



罗马皇帝 Emperor Worship

(2) 他们的挣扎 THEIR STRUGGLES

1. “尼哥拉党”只是象征性的字，指“有职份，沒有行为”的现象。

Nicolaitans is only a symbolic word, referring to the conditions of “having the office without action”.

(2) 他们的挣扎 THEIR STRUGGLES

2. 按古时的遗传，尼哥拉此人，本为耶路撒冷教会所选七执事中之一位（使徒行传 6:5）原是有好名声的。但以后灵性堕落，离开真道，设立一种无律法的伪智派，结果成为尼哥拉一党。

According to ancient tradition, Nicolaitans, who was originally one of the seven deacons selected by the Jerusalem church (Acts 6:5), had a good reputation, but he later fell spiritually, left the truth, and established a lawless the pseudo-intellectual faction turned out to be the Nicolaitans-party.

(2) 他们的挣扎 THEIR STRUGGLES

3. 有些圣经学者认为，尼哥拉和巴兰两个名字在语源方面有某程度上的相同。巴兰在希伯来文有败坏或战胜百姓之意，此二名皆指得胜且伤害人民。当时可能并无尼哥拉一党或巴兰一党，不过此名称在新约时代中有引诱信徒犯罪、败坏他们的道德，亦如巴兰在旧约时代所行的一样。因此这些尼哥拉党徒们，就等于是那些坚持巴兰教训的人。

Some biblical scholars believe that the names Nicolaitans and Balaam are to some extent the same in etymology. Balaam in Hebrew means corruption or victory over the people, both of which refer to victory and harming the people. There may not have been a party of Nicolae or Balaam at that time, but the name was used to refer to the fact that in the New Testament era, the believers were seduced to sin and corrupted their morality, just as Balaam did in the Old Testament era, so These Nicolaitans are equal to those who adhere to Balaam's teachings.

别迦摩教会是怎样的一个教会？

THE CHURCH OF PERGAMUM

(3) 他们的希望 THEIR SOLUTION

启示录 2:16-17

16所以你当悔改。若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑，攻击他们（用我口中的剑向他们开战）。17圣灵向众教会所说的话，凡有耳的就应当听。得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他。并赐他一块白石，石上写着新名。除了那领受的以外，没有人能认识。

Revelation 2:16-17

16 Repent therefore! Otherwise, I will soon come to you and will fight against them with the sword of my mouth. 17 Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give some of the hidden manna. I will also give that person a white stone with a new name written on it, known only to the one who receives it.

(3) 他们的希望 THEIR SOLUTION

1. 悔改 Repent

启示录 2:16

所以你当悔改。若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑，攻击他们（用我口中的剑向他们开战）。

Revelation 2:16

Repent therefore! Otherwise, I will soon come to you and will fight against them with the sword of my mouth.

(3) 他们的希望 THEIR SOLUTION

2. 听神的话语/圣灵的声音 Listen to the Word of God/Holy Spirit

启示录 2:17

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的就应当听。得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他。并赐他一块白石，石上写着新名。除了那领受的以外，没有人能认识。

Revelation 2:17

Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give some of the hidden manna. I will also give that person a white stone with a new name written on it, known only to the one who receives it.

2. 听神的话语/圣灵的声音 Listen to the Word of God/Holy Spirit

- a) 圣经 The Bible
- b) 预言性服侍 Prophetic Ministry
- c) 心里的感动 Inner Prompting
- d) 环境 Situation

(3) 他们的希望 THEIR SOLUTION

3. 行动 ACTIONS

启示录 2:17

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的就应当听。得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他。并赐他一块白石，石上写着新名。除了那领受的以外，没有人能认识。

Revelation 2:17

Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. To the one who is victorious, I will give some of the hidden manna. I will also give that person a white stone with a new name written on it, known only to the one who receives it.

~ 白石 = 投无罪票

white stone = voted innocent

~ 新名 = 新人

new name = new person